

DESTINATO ALL'UTENTE

stuv

istruzioni per l'uso [it]  
Stûv 16-cube, Stûv 16-H & Stûv 16-in

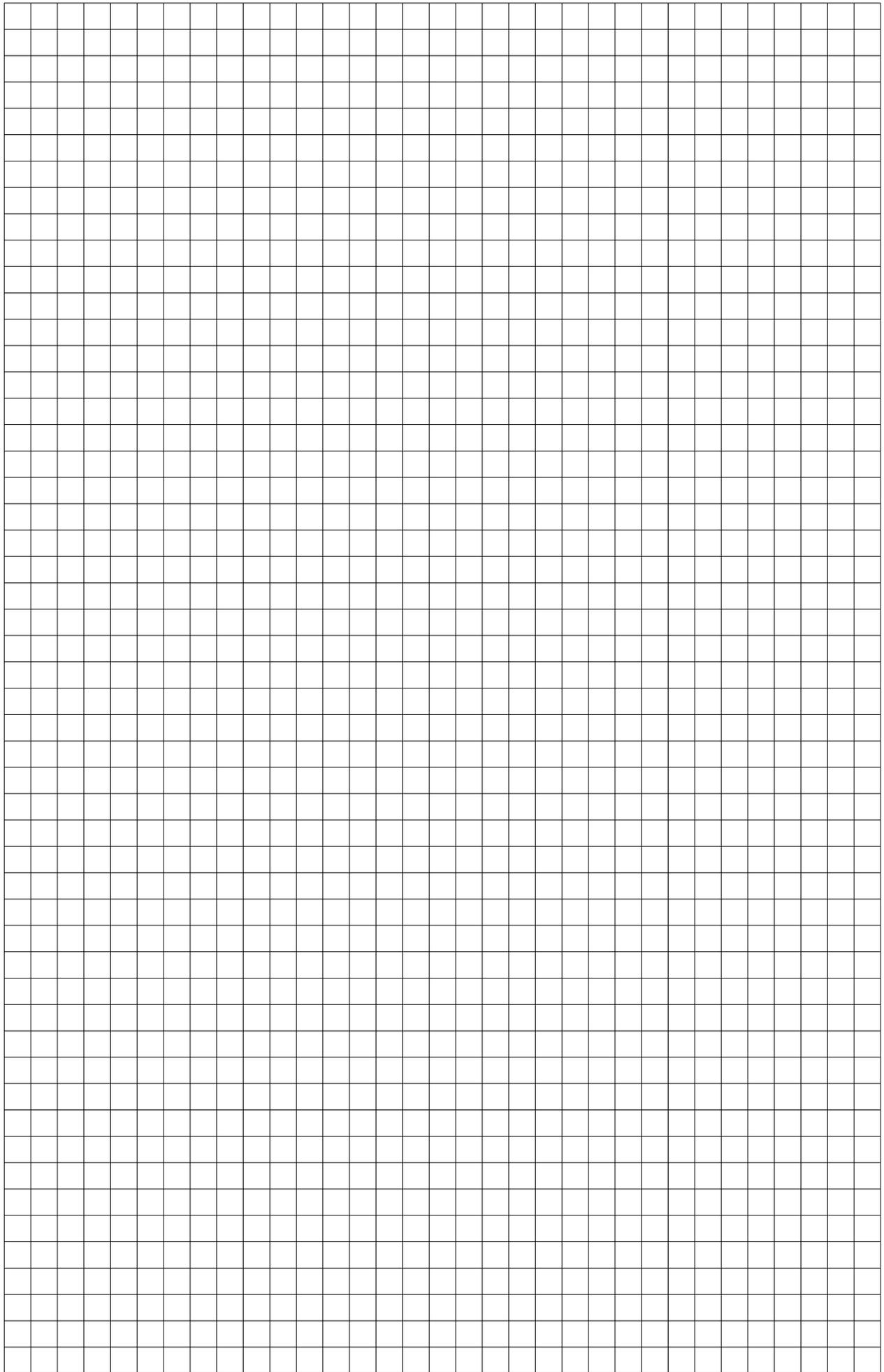
06-2011 - 16-cube: SN 97951 > ...

16-in: SN 97851 > ...

Vi ringraziamo per aver scelto  
un focolare Stûv.

Questo focolare è stato ideato per  
offrirvi il massimo in materia di  
comfort e sicurezza. Questo focolare  
è stato realizzato con la massima  
attenzione per i dettagli. Se tuttavia  
riscontrate un problema, vi invitiamo  
a contattare il rivenditore.

<b>Indice</b>	
<b>PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO</b>	<b>4</b>
Stûv 16-in – Norme, certificazioni e caratteristiche tecniche	4
Stûv 16-in – Dimensioni	5
Stûv 16-cube – Norme, certificazioni e caratteristiche tecniche	6
Stûv 16-cube – Dimensioni	7
Raccomandazioni	8
Come funziona il vostro Stûv 16?	8
I combustibili	9
<b>UTILIZZO</b>	<b>11</b>
Raccomandazioni	11
Manipolazioni di base	12
Precauzioni al primo utilizzo	12
Accendere il fuoco	13
Controllare il fuoco	14
Spegnere il fuoco	15
<b>MANUTENZIONE</b>	<b>16</b>
Manutenzione regolare	16
Pulizia annuale	17
Pulitura	20
In caso di problemi...	21
Tabella delle manutenzioni annuali	22
<b>L'ESTENSIONE DI GARANZIA STÛV:</b>	<b>24</b>
<b>UN APPROCCIO SEMPLICE PER LA MASSIMA TRANQUILLITÀ</b>	<b>24</b>
<b>MAODULO DI GARANZIA</b>	<b>25</b>
<b>STÛV 16-IN DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE</b>	<b>28</b>
<b>STÛV 16-CUBE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE</b>	<b>29</b>
<b>CONTATTI</b>	<b>31</b>



## PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO

### Stûv 16-in – Norme, certificazioni e caratteristiche tecniche

I focolari Stûv 16-in (a funzionamento intermittente) rispondono alle richieste (rendimento, emissioni di fumi, sicurezza,...) delle norme europee EN.

I dati riportati qui di seguito sono forniti da un laboratorio autorizzato.



### Risultati dei test secondo la norma EN 13229: 2001 e 13229-A2: 2004 (focolari incassati)



**Stûv sa**  
**B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)**

10 QA 101322906  
EN 13229: 2001 / A2: 2004

Insero a legna **Stûv 16/58-in**

Spessore minimo di isolante rispetto ad eventuali materiali combustibili (conducibilità dell'isolante utilizzato a 400°C = 0,11 W/mK):

- sul retro: 5 cm
- sui lati: 5 cm
- sotto: 0 cm
- sopra: 10 cm

Combustibile consigliato:  
solo ceppi di legno

Emissioni di CO: < 0,09%

Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale: 283 °C

Potere calorifico nominale: 8 kW

Rendimento: 80%

Emissioni di particolato: 73 mg/Nm<sup>3</sup>

Leggere le istruzioni per l'uso!



**Stûv sa**  
**B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)**

10 QA 101322906  
EN 13229: 2001 / A2: 2004

Insero a legna **Stûv 16/68-in**

Spessore minimo di isolante rispetto ad eventuali materiali combustibili (conducibilità dell'isolante utilizzato a 400°C = 0,11 W/mK):

- sul retro: 5 cm
- sui lati: 5 cm
- sotto: 0 cm
- sopra: 10 cm

Combustibile consigliato:  
solo ceppi di legno

Emissioni di CO: < 0,09%

Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale: 330 °C

Potere calorifico nominale: 9 kW

Rendimento: 78%

Emissioni di particolato: 59 mg/Nm<sup>3</sup>

Leggere le istruzioni per l'uso!



**Stûv sa**  
**B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)**

10 QA 101322906  
EN 13229: 2001 / A2: 2004

Insero a legna **Stûv 16/78-in**

Spessore minimo di isolante rispetto ad eventuali materiali combustibili (conducibilità dell'isolante utilizzato a 400°C = 0,11 W/mK):

- sul retro: 5 cm
- sui lati: 5 cm
- sotto: 0 cm
- sopra: 10 cm

Combustibile consigliato:  
solo ceppi di legno

Emissioni di CO: < 0,09%

Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale: 378 °C

Potere calorifico nominale: 10 kW

Rendimento: 75%

Emissioni di particolato: 51 mg/Nm<sup>3</sup>

Leggere le istruzioni per l'uso!

**Altre caratteristiche tecniche**

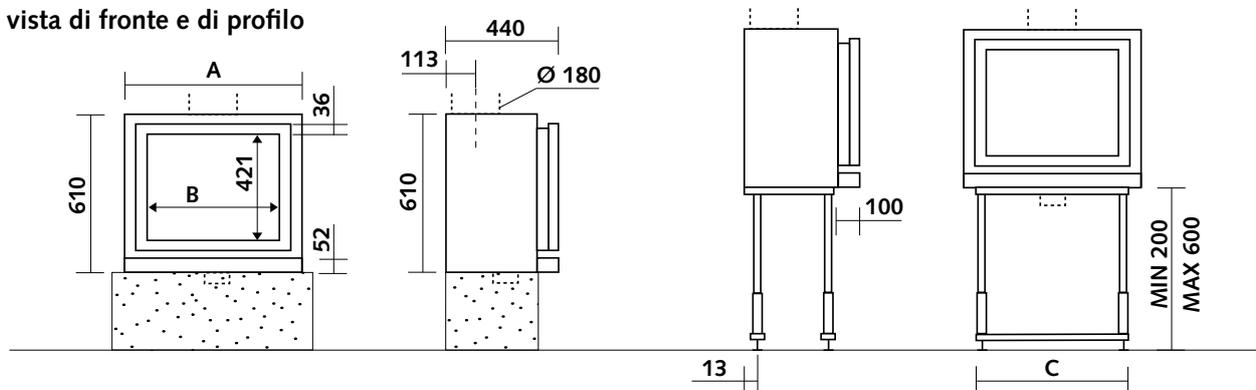
	Stûv 16/58-in	Stûv 16/68-in	Stûv 16/78-in
Tiraggio minimo per l'ottenimento del potere calorifico nominale	12 Pa	12 Pa	12 Pa
Portata massica dei fumi	5,7 g/s	6,6 g/s	7,4 g/s
Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale	260°C	315°C	360°C
Sezione di alimentazione minima di aria comburente collegata ad una presa esterna	63 mm	63 mm	63 mm
Intervallo ottimale di potenza di utilizzo	6–9 kW	7–11 kW	8–12 kW
Consumo di legna/ora consigliato (con il 12% di umidità)	1,7–2,5 kg	2,1–3,3 kg	2,4–3,6 kg
Consumo massimo di legna/ora (per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio)	3,4 kg/o	4,1 kg/o	4,6 kg/o
Lunghezza massima dei ceppi in posizione orizzontale	40 cm	50 cm	60 cm
Peso dell'apparecchio	91 kg	102 kg	112 kg

**Stûv 16-in – Dimensioni**

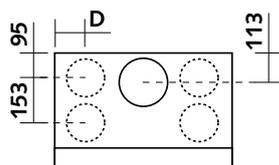
**vista dal basso**



**vista di fronte e di profilo**



**vista dall'alto**



	A	B	C	D
Stûv 16/58-in	580 mm	448 mm	570 mm	105 mm
Stûv 16/68-in	680 mm	548 mm	670 mm	130 mm
Stûv 16/78-in	780 mm	648 mm	770 mm	130 mm

## Stûv 16-cube – Norme, certificazioni e caratteristiche tecniche

I focolari Stûv 16-cube (a funzionamento intermittente) rispondono alle richieste (rendimento, emissioni di fumi, sicurezza,...) delle norme europee EN.

I dati riportati qui di seguito sono forniti da un laboratorio autorizzato.

*La stufa Stûv 16-H è tecnicamente costituita da uno Stûv 16-cube posato su una base. Tutte le indicazioni relative allo Stûv 16-cube sono quindi applicabili allo Stûv 16-H.*



### Risultati dei test secondo la norma EN 13240: 2001 e 13240-A2: 2004 (stufe)



Stûv sa  
B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)

10 QA 101324006  
EN 13240: 2001 / A2: 2004

Stufa a legna **Stûv 16/58-cube**

Distanza minima di sicurezza rispetto ai materiali infiammabili adiacenti:

- sul retro: 10 cm
- sui lati: 15 cm
- sotto: 0 cm

Combustibile consigliato:  
solo ceppi di legno

Emissioni di CO: < 0,09%

Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale: 283°C

Potere calorifico nominale: 8 kW

Rendimento: 80%

Emissioni di particolato: 73 mg/Nm<sup>3</sup>

Leggere il manuale d'installazione e le istruzioni per l'uso!



Stûv sa  
B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)

10 QA 101324006  
EN 13240: 2001 / A2: 2004

Stufa a legna **Stûv 16/68-cube**

Distanza minima di sicurezza rispetto ai materiali infiammabili adiacenti:

- sul retro: 10 cm
- sui lati: 15 cm
- sotto: 0 cm

Combustibile consigliato:  
solo ceppi di legno

Emissioni di CO: < 0,09%

Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale: 330°C

Potere calorifico nominale: 9 kW

Rendimento: 75%

Emissioni di particolato: 72 mg/Nm<sup>3</sup>

Leggere il manuale d'installazione e le istruzioni per l'uso!



Stûv sa  
B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)

10 QA 101324006  
EN 13240: 2001 / A2: 2004

Stufa a legna **Stûv 16/78-cube**

Distanza minima di sicurezza rispetto ai materiali infiammabili adiacenti:

- sul retro: 10 cm
- sui lati: 15 cm
- sotto: 0 cm

Combustibile consigliato:  
solo ceppi di legno

Emissioni di CO: < 0,09%

Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale: 378°C

Potere calorifico nominale: 10 kW

Rendimento: 75%

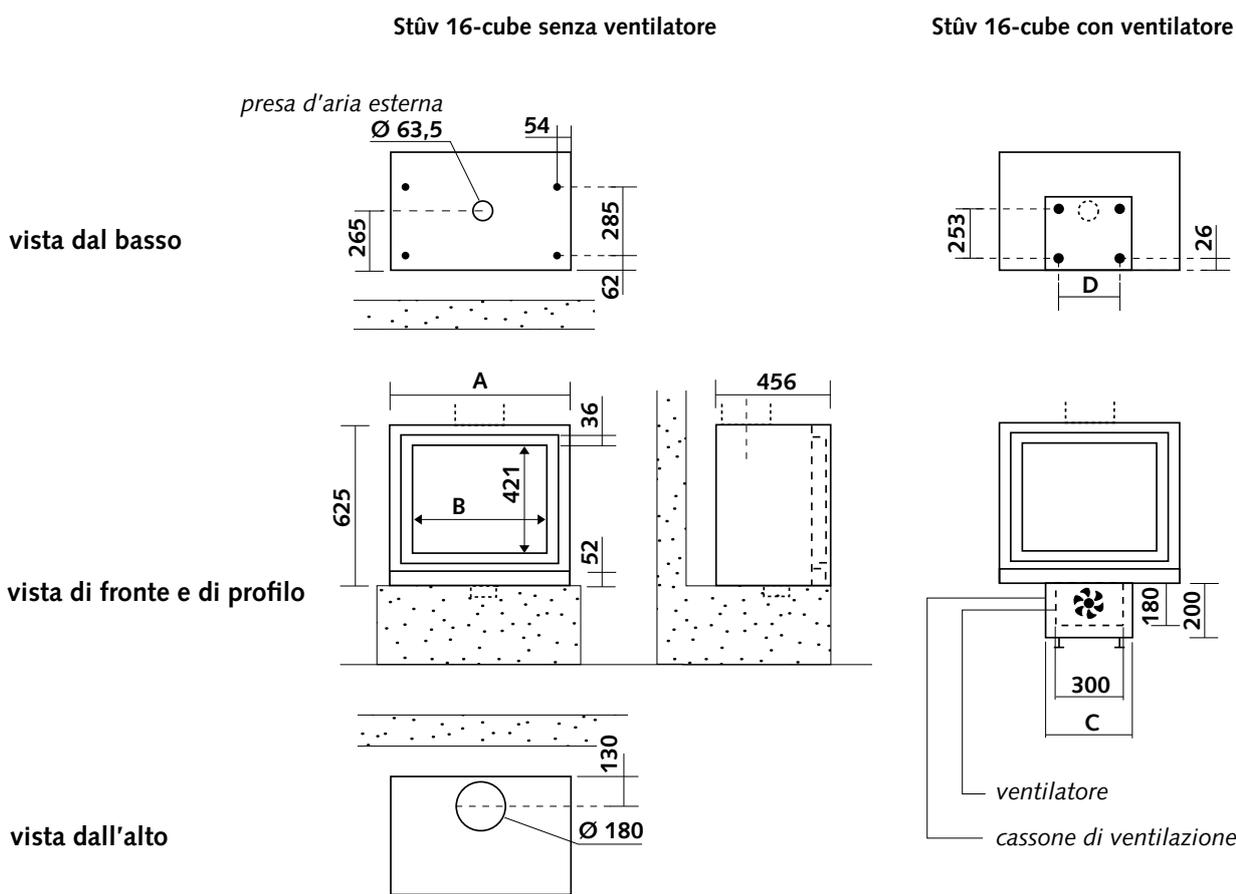
Emissioni di particolato: 70 mg/Nm<sup>3</sup>

Leggere il manuale d'installazione e le istruzioni per l'uso!

Altre caratteristiche tecniche

	Stûv 16/58-cube	Stûv 16/68-cube	Stûv 16/78-cube
Tiraggio minimo per l'ottenimento del potere calorifico nominale	12 Pa	12 Pa	12 Pa
Portata massica dei fumi	5,7 g/s	6,6 g/s	7,4 g/s
Temperatura media dei fumi a potere calorifico nominale	283°C	330°C	378°C
Sezione di alimentazione minima di aria comburente collegata ad una presa esterna	63 mm	63 mm	63 mm
Intervallo ottimale di potenza di utilizzo	6–9 kW	7–11 kW	8–12 kW
Consumo di legna/ora consigliato (con il 12% di umidità)	1,7–2,5 kg	2,0–3,2 kg	2,4–3,6 kg
Consumo massimo di legna/ora (per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio)	3,4 kg/h	4,1 kg/h	4,6 kg/h
Lunghezza massima dei ceppi in posizione orizzontale	40 cm	50 cm	60 cm
Peso dell'apparecchio Stûv 16-cube	105 kg	113 kg	121 kg
Peso dell'apparecchio Stûv 16-H	136 kg	147 kg	158 kg

Stûv 16-cube – Dimensioni



	A	B	C	D
Stûv 16/58-cube	580	448	340	288
Stûv 16/68-cube	680	548	540	512
Stûv 16/78-cube	780	648	540	512

## Raccomandazioni

Vi consigliamo di affidare l'installazione del vostro Stûv (e il controllo) a un tecnico specializzato che potrà in particolare verificare se le caratteristiche della canna fumaria corrispondono al monoblocco installato.

L'installazione dell'apparecchio, degli accessori e dei materiali circostanti deve conformarsi alle norme locali

e nazionali, e in particolare ai regolamenti che fanno riferimento alle norme europee.

Alcune norme locali e nazionali obbligano a installare una botola di accesso al raccordo tra il monoblocco e la canna fumaria.

Il monoblocco deve essere installato in modo tale da facilitare la pulizia del

focolare, del condotto di raccordo e del camino.

Qualsiasi modifica effettuata sull'apparecchio può costituire un pericolo. Inoltre, l'apparecchio non sarà più coperto dalla garanzia.

## Come funziona il vostro Stûv 16?

### Funziona!

Quando il fuoco è a regime (ovvero la fase di accensione è terminata), è importante avere un letto di brace e che i ceppi producano una bella fiamma.

La temperatura nella camera di combustione [a] è molto elevata; il calore viene dissipato principalmente in due modi:

- per irraggiamento attraverso il vetro,
- quindi per convezione: l'aria circola nella doppia parete [b] attorno alla camera di combustione e si riscalda prima di diffondersi nel locale [c].

### Mantenimento del calore

La canna fumaria [d] è satura di gas caldi molto più leggeri dell'aria esterna e che quindi salgono verso l'alto; si dice che il camino "tira". Il camino aspira praticamente il gas contenuto nel focolare. Ma bisogna evitare che i gas e il calore in essi contenuto fuoriescano troppo rapidamente dal camino.

Vi sono comunque due dispositivi che attenuano questo processo.

- Innanzitutto, l'aria necessaria alla combustione può penetrare nel focolare attraverso un registro [e] – ossia un'apertura regolabile – che permette di dosare la quantità necessaria per ottenere l'andamento desiderato.
- Quindi, i gas caldi non possono infilarsi direttamente nel camino ma devono aggirare un sistema di deviatori [f] che costituisce un secondo restringimento.

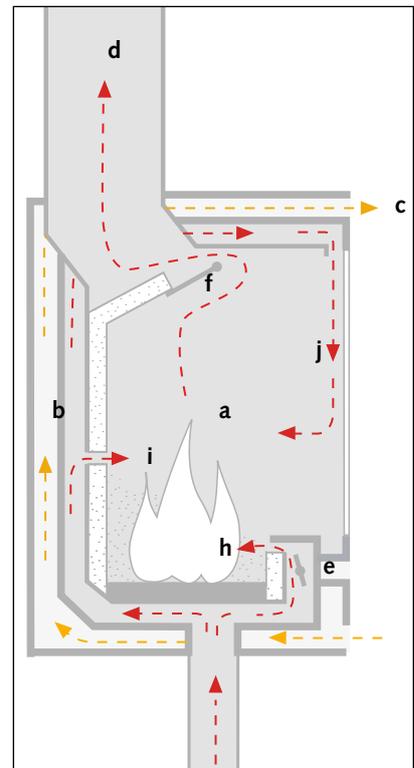
Grazie a questi restringimenti, il calore aumenta nel focolare; questo è uno dei risultati che si vuole ottenere. Infatti, più la temperatura è elevata, più la combustione è completa (miglior rendimento), e si avranno di conseguenza meno emissioni nocive.

### Proprio quello che serve al momento giusto!

L'aria necessaria alla combustione è ridotta allo stretto necessario; quando il focolare è a regime l'aria si distribuisce nel seguente modo:

- una piccola parte agisce alla base della fiamma [h],
- un'altra parte penetra nella camera di combustione attraverso piccoli fori tra i laterizi [i] sul retro della camera e brucia i gas incombusti nella parte superiore del focolare; si tratta della post-combustione,
- un'ultima parte infine spazza il vetro [j] per evitare che i fumi vi si condensino sopra. Quindi, quest'aria contribuisce anche alla post-combustione.

Si potrà determinare l'andamento del focolare regolando la portata d'aria di combustione per mezzo del registro [f]. Questo è stato progettato per suddividere, con un'unica operazione, il flusso d'aria in modo ottimale, qualunque sia l'andamento scelto.



### Che tipo di legna scegliere?

I diversi tipi di legno possiedono poteri calorifici diversi e non bruciano tutti nello stesso modo. In generale, è preferibile scegliere il legno duro, come la quercia, il faggio, il frassino, il carpino, gli alberi da frutto; producono infatti una bella fiamma e molta brace che resta a lungo incandescente.

### Il faggio [foto 1] e il frassino

Altamente consigliati come legna da ardere. Seccano rapidamente e sono facilmente reperibili. Devono essere tenuti al riparo subito dopo essere stati spaccati, altrimenti marciscono rapidamente perdendo potere calorifico. Bruciano facilmente e producono una bella fiamma.

### La quercia [foto 2]

È un eccellente combustibile ma, a differenza degli altri tipi di legno, deve restare allo scoperto per due anni affinché la pioggia elimini il tannino che contiene, quindi andrà messo al riparo per un anno o due prima di bruciarlo. Nei rami piccoli, la quantità di alborno (che brucia rapidamente) è assai elevata. Brucia lentamente a fuoco tranquillo e con una bella brace. Indicato per un barbecue e per un fuoco ad andamento ridotto.

### Il carpino [foto 3], il ciliegio selvatico [foto 4] e gli alberi da frutto

Sono ottimi combustibili ma piuttosto rari. Sono costituiti da legno duro che produce una bella fiamma e una bella brace. Indicato per un barbecue o per un fuoco calmo.

### La betulla [foto 5], il tiglio, il castagno, il pioppo, la robinia e l'acacia

Sono alberi latifogli dal legno tenero. Producono una bella fiamma viva ma poche braci. Bruciano rapidamente. Si utilizzano in genere per accendere il fuoco o riattizzare la fiamma.

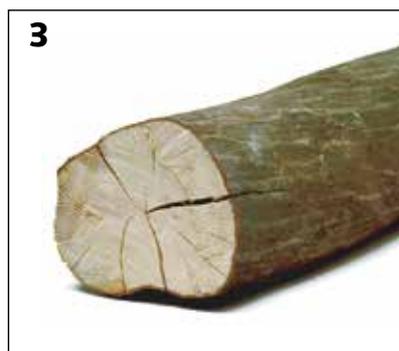
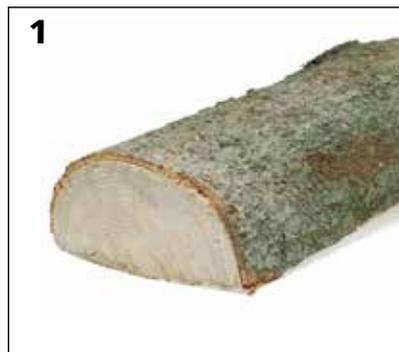
Attenzione: Il pioppo produce cenere in abbondanza, molto volatile. La robinia e l'acacia producono una gran quantità di scintille delle braci.

### Gli alberi resinosi

Sviluppano molto calore ma si consumano rapidamente. Inoltre producono molti residui che sporcano la canna fumaria. Sono da evitare.

### Da evitare

I monoblocchi Stûv sono progettati per uso domestico. Non utilizzarli per bruciare rifiuti. Bruciare solo ceppi di legno. Non bruciare carbone, agglomerati, legno verniciato o trattato chimicamente o altri combustibili non raccomandati (nessun tipo di combustibile liquido). Questi materiali producono un calore troppo intenso che può danneggiare il focolare (e in particolare il vetro che assume un aspetto lattiginoso) oltre che sporcarlo. Producono inoltre emissioni tossiche e inquinanti.



**Essiccamento**

Qualunque sia il legno scelto, questo deve essere ben secco, poiché la legna umida riscalda molto meno. Infatti gran parte dell'energia viene utilizzata unicamente per evaporare l'acqua in essa contenuta. L'alburno –ovvero il legno giovane che si trova nella zona superficiale sotto la corteccia– può contenere fino al 75% di acqua.

Inoltre, la legna umida genera molto fumo e poche fiamme, provocando incrostazioni nel monoblocco, sul vetro e nella canna fumaria.

Per evitare perdite di energia e ritrovarsi con una combustione a livelli minimi, Stûv raccomanda caldamente di non bruciare legna con livelli di umidità superiori al 20%.

Idealmente, l'umidità non deve superare il 16% [vedi schema qui sotto].

Per favorire l'essiccamento, occorre spaccare i tondelli più grossi; la legna

deve essere coperta e riparata dalla pioggia, ma ben ventilata.

In generale, l'essiccamento dura due anni. Con l'esperienza, potrete valutare il grado di essiccamento soppesando i ceppi. Quanto più sono secchi tanto più sono leggeri e producono un suono chiaro sbattendoli l'uno contro l'altro.

**Misuratore di umidità**

Questo piccolo accessorio, disponibile presso il vostro rivenditore Stûv, permette di controllare con precisione la qualità della legna e il suo tasso di umidità.

Prima di procedere alla misura del tasso di umidità, è necessario spaccare il ceppo. Effettuare la misurazione sulla faccia appena spaccata. Per gli igrometri a elettrodi, questi ultimi vanno conficcati nel legno perpendicolarmente alle fibre.

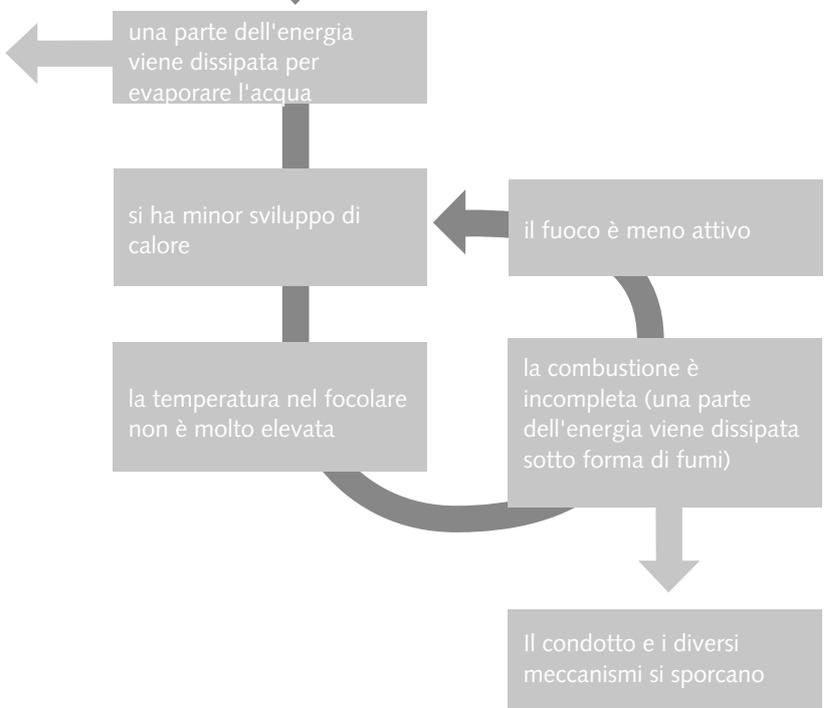


Se il ceppo è troppo umido...

La sottostante tabella indica il potere calorifico (PCI) di un ceppo di un kg in funzione del tasso di umidità.

Tasso di umidità	PCI
10%	16393
15%	15344
20%	14296
25%	13248
30%	12199
35%	11151

Dalla tabella si osserva, ad esempio, che bruciando ceppi con il 30% di umidità invece di ceppi con il 10%, si ha una perdita del 25% di energia, il che significa perdere l'energia di un ceppo su quattro!



Questo circolo vizioso illustra le conseguenze negative di un focolare alimentato da legna troppo umida. Bruciando ceppi con il 30% di umidità invece di ceppi con il 10%, si ha una perdita del 25% di energia per quanto riguarda i ceppi, e un'ulteriore perdita del 25% a causa del cattivo funzionamento del focolare.

## Raccomandazioni

### Importante!

L'installazione del focolare deve essere eseguita a regola d'arte e conformemente alle disposizioni nazionali e locali in vigore; vi consigliamo perciò di farlo installare (e controllare) da un tecnico specializzato che verificherà in particolare se la canna fumaria, tenuto conto delle sue caratteristiche e dell'ambiente circostante, è indicata per il focolare installato.

Leggere attentamente questo manuale e seguire attentamente le istruzioni per la manutenzione.

Rispedire il certificato di garanzia [che si trova in fondo a questo documento], debitamente compilato.

### Utilizzo

I focolari della gamma Stûv 16 sono progettati per funzionare a porta chiusa.

Utilizzare il focolare conformemente alle disposizioni nazionali e locali e alle norme europee. Alcune autorità pubbliche impongono dei limiti riguardo alle condizioni di utilizzo, a seconda del combustibile utilizzato. Tenerne conto!

Alcune parti del focolare – il vetro e le pareti esterne – possono essere molto calde anche quando questo viene utilizzato normalmente (potenza nominale) e l'irraggiamento del vetro può essere considerevole.

Per evitare eventuali danni e il rischio d'incendio, quando l'apparecchio funziona, allontanare gli oggetti sensibili al calore, portandoli al di fuori della zona di irraggiamento [schema 1]. Essere vigili quando si esce dalla stanza.

Non lasciare mai giocare i bambini nella stanza dove si trova il focolare senza sorveglianza.

Le entrate e le uscite d'aria devono restare sempre libere.

Se è prevista una protezione removibile per il rivestimento della

base, è necessario che sia presente a ogni utilizzo del focolare.

### Riparazione / Manutenzione

Qualsiasi modifica realizzata sull'apparecchio può costituire un pericolo e renderà nulla la garanzia. In caso di riparazione, utilizzare solo ricambi Stûv.

### Se la canna fumaria prende fuoco

In un primo tempo, non aprire la porta del focolare.

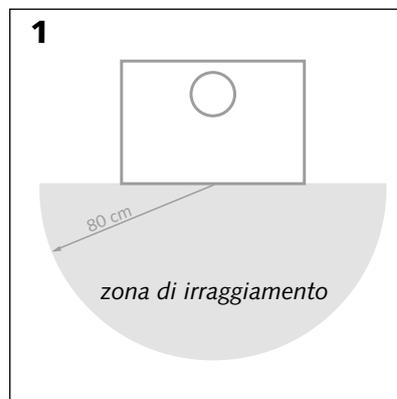
Mediante la maniglia "mano fredda", chiudere completamente il registro dell'aria [foto 2].

Chiamare i vigili del fuoco.

Dopo pochi minuti, se la combustione non dà segni di rallentare, utilizzare un estintore a polvere o sabbia (non utilizzare in nessun caso acqua).

In seguito ad un incendio di camino, ventilare il locale dove si trova il focolare.

Far pulire e ispezionare il camino da uno specialista. Farlo riparare se necessario.



## Manipolazioni di base

I focolari della serie Stûv 16 sono progettati per funzionare solo con la porta chiusa.

### Aprire la porta.

Utilizzare la maniglia "mano fredda" per afferrare il perno che si trova sulla parte superiore della porta [foto 1].

Ruotare di un quarto di giro per sbloccare la porta.

### Accesso al registro.

Ribaltare il piano ribaltabile [foto 2]: appaiono il registro e le indicazioni per la regolazione [foto 3].

### Se il vostro focolare è equipaggiato di ventilatore..

... può anche essere provvisto di un interruttore termico. Questo dispositivo impedisce il funzionamento del ventilatore se il focolare non è sufficientemente caldo; questo può evitare fastidiose correnti d'aria fresca.

È quindi normale che il ventilatore non si metta immediatamente in funzione all'accensione e che si arresti quando il fuoco si spegne.



## Precauzioni al primo utilizzo

Al momento di accendere il fuoco per la prima volta, controllare che nessun elemento relativo all'installazione sia rimasto all'interno della camera di combustione o nei deviatori (bomboletta di vernice, tubetto di grasso, attrezzi,...).

La vernice non è stata sottoposta a trattamenti di cottura, per cui

inizialmente sarà un po' delicata, ma indurrà nel corso delle prime accensioni. Per questo motivo, vi invitiamo a maneggiare il monoblocco con la massima precauzione. Quando si accende il fuoco per la prima volta, si possono sprigionare fumi e odori. Provengono dalla vernice, dall'olio di protezione delle lamiere

e dall'essiccamento dei laterizi. Vi consigliamo di accendere il primo fuoco avviando molto bene la fiamma, con le finestre aperte, per alcune ore. Dopo di che la vernice si sarà indurita e gli odori saranno scomparsi. La vernice di determinati pezzi situati all'interno della camera di combustione sarà sostituita da uno strato di carbone.

### Prima di accendere il fuoco

Dopo un periodo di inutilizzo, verificare che non siano presenti ostruzioni a livello dell'apparecchio, dei condotti o delle entrate e uscite dell'aria né blocchi meccanici.

### Il vostro Stûv ha bisogno d'aria

Il vostro Stûv ha bisogno d'aria per la combustione. Idealmente, l'installatore avrà collegato il focolare ad un condotto per prelevare direttamente dall'esterno l'aria necessaria alla combustione.

Se è prevista una valvola, aprire questa presa d'aria esterna.

Se il raccordo diretto non è stato realizzato, prevedere una presa d'aria esterna sufficiente ( $\varnothing$  63 mm o 32 cm<sup>2</sup>). Questa derivazione d'aria deve rispettare tutte le norme locali o nazionali in vigore.

Questa presa d'aria deve restare sempre libera.

Se nello stesso locale sono installati altri apparecchi che consumano aria (estrattori, cappe aspiranti, impianti di condizionamento,...), questi possono perturbare il funzionamento del focolare (rischio di ritorno dei fumi). Prevedere di conseguenza prese d'aria supplementari in funzione dei consumi.

### Principio

Occorre avviare molto bene la fiamma per riscaldare il focolare e favorire un buon tiraggio.

Quando si accende il fuoco, la canna fumaria è satura di aria fredda (più pesante dei fumi).

Se la fiamma non è ben avviata, i fumi non riusciranno a sollevare questo "tappo" e si avrà un ritorno dei fumi.

Non lesinare con i pezzetti di legno!

### Il fuoco contrario!

Per l'accensione, Stûv vi consiglia la tecnica del fuoco contrario che permette un'accensione più ecologica e garantisce una migliore combustione in seguito.

Questa tecnica consiste nel collocare uno strato di ceppi in fondo al focolare accendendo il fuoco su questi ceppi.

### Vantaggi:

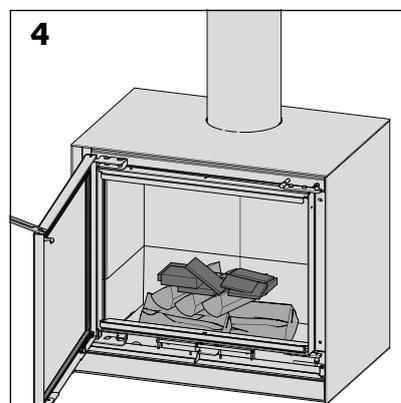
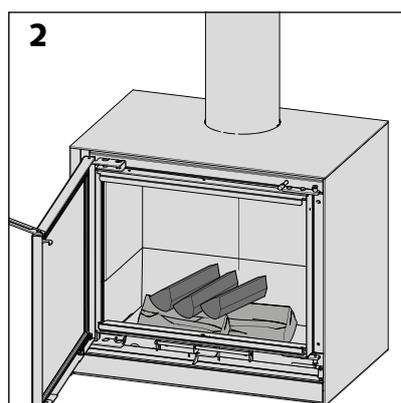
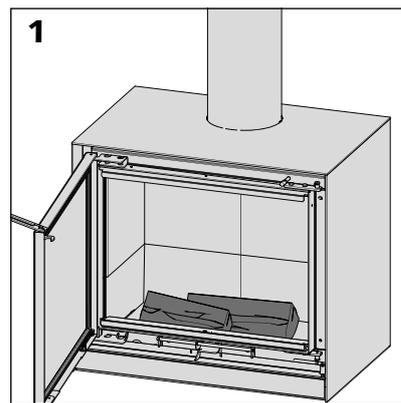
- Collocando i ceppi sotto, la produzione di fumo verrà considerevolmente ridotta durante l'accensione, con graduale aumento della temperatura.
- Quando i ceppi sotto prendono fuoco, i gas sviluppati devono passare attraverso la fiamma. La loro temperatura aumenta e i gas vengono quasi interamente bruciati. Quindi meno CO e particelle sottili nell'atmosfera!
- In tal modo, non si dovrà più attendere che la legna di accensione abbia preso bene fuoco per sistemare i ceppi; inoltre, non vi è più il rischio che questi ultimi cedano durante la combustione.
- Infine, con una combustione più completa, aumenta il rendimento del focolare.

### In pratica

Collocare sul piano (il fondo) del focolare alcuni ceppi di non più di 10 cm di diametro [foto 1].

Quindi un secondo strato di piccoli ceppi senza corteccia, disposti perpendicolarmente [foto 2].

Ricoprire con piccola legna di accensione (circa 1 kg) [fotos 3 & 4].



## Accendere il fuoco (segue)

Inserire nella piccola legna un accendifuoco di qualità ecologica [foto 5].

Aprire il registro d'aria al massimo [foto 6].

Accendere.

Lasciare la porta leggermente aperta per 10-20 minuti per favorire il tiraggio finché il fuoco non prende bene, quindi chiudere la porta.

Questa leggera apertura permette di alimentare direttamente il fuoco con aria senza passare attraverso il normale circuito (registro).

La fase di avvio si conclude quando la camera di combustione è "pulita" (colore chiaro). A questo punto, se lo si desidera, si può scegliere un'altra modalità di funzionamento.

Dopo circa un'ora, selezionare l'andamento desiderato mediante il registro di entrata d'aria.

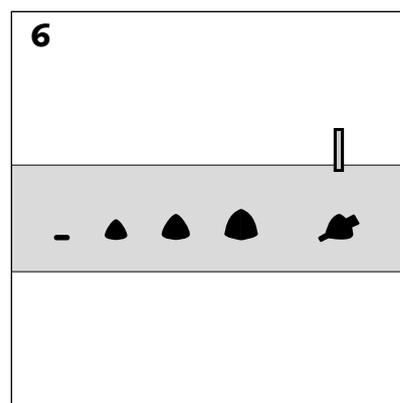
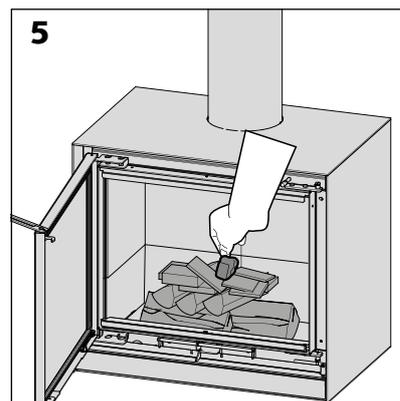
Se il focolare è provvisto di ventilatore, avviarlo.

### Osservazioni

In alcune situazioni atmosferiche (quando la temperatura esterna è superiore a quella interna), si può avere ritorno dei fumi. In tal caso, occorre caricare una maggiore quantità di carta e pezzetti di legno per riscaldare bene la canna fumaria e favorire un buon tiraggio.

Al di sotto di un certo andamento, la combustione non è ottimale, si ha un ritorno dei fumi e il vetro si sporca rapidamente; in alcuni casi il fuoco rischia di spegnersi.

Se il focolare è provvisto di ventilatore e si verifica un'interruzione di corrente, per evitare un surriscaldamento ridurre l'andamento, posizionando il registro al minimo.



## Controllare il fuoco

Vi sono due elementi che determinano l'andamento del fuoco: la quantità di legna introdotta e la quantità di aria per la combustione.

Effettuare ricariche normali [vedi consumo di legna/ora, pagina 5 - 7]. Dopo un certo tempo sarà possibile trovare il tiraggio ideale in funzione delle caratteristiche del camino, del locale da riscaldare e dei propri gusti.

Il peso della legna e le dimensioni dei ceppi sono fattori determinanti: 2 piccoli ceppi bruciano più rapidamente di un ceppo grosso di peso equivalente poiché la superficie del legno esposta alla fiamma è superiore.

### Regolazione della combustione

Il registro dello Stûv 16 permette di regolare la quantità di aria necessaria alla combustione.

### Come e quando ricaricare il focolare?

Prima di ricaricare, aprire leggermente la porta di alcuni centimetri per alcuni secondi per dare tempo ai fumi di evacuarsi, prima di aprire del tutto.

Il momento migliore per ricaricare è quando i ceppi producono ormai solo una piccola fiamma poco luminosa, con un letto di brace consistente.

Infatti, perché i nuovi ceppi prendano fuoco, è necessario che siano riscaldati fino a raggiungere la temperatura di combustione; il calore prodotto dalla brace riscalda i nuovi ceppi. Se si ricarica il focolare in ritardo, la brace non sarà più in grado di riscaldare rapidamente una completa ricarica e occorrerà procedere con ricariche parziali.

Con una ricarica eccessiva su un letto di brace quasi spento:

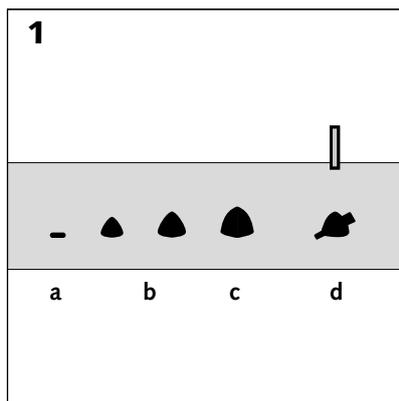
- il vetro, il focolare e la canna fumaria si sporcano notevolmente,
- aumenta l'inquinamento.

Dopo la ricarica, si consiglia di aprire il registro per alcuni minuti con la maniglia "mano fredda".

## Controllare il fuoco (segue)

### Regolazione del registro

- a Registro completamente chiuso
- b andamento intermedio
- c fuoco vivo
- d accensione – riavvio (utilizzare solo al momento dell'accensione e per alcuni minuti durante la ricarica fino a che i ceppi non hanno preso fuoco).



### Osservazioni

Per evitare un surriscaldamento, non superare il consumo orario massimo [vedi pagina 5 o 7].

Utilizzare legna ben secca! Il vetro resterà pulito. Inoltre, bruciare legna con livelli di umidità superiori al 16% è un vero e proprio spreco!

Evitare di bruciare ceppi appoggiati contro il vetro; ciò potrebbe dar luogo a macchie lattiginose.

## Spegnere il fuoco

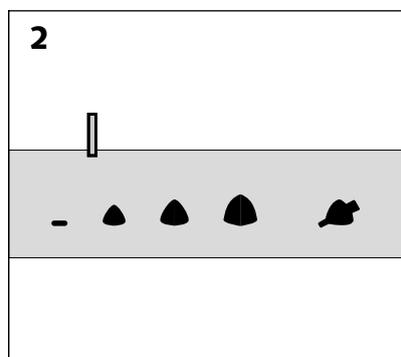
Non ricaricare più.

Ridurre l'alimentazione d'aria [figura 2].

Verificare che il focolare sia ben chiuso.

Lasciar spegnere il fuoco.

Quando il fuoco è spento, chiudere la presa d'aria esterna. In tal modo si eviterà di raffreddare l'abitazione.



### Manutenzione regolare

#### Attenzione!

Prima di procedere alla pulizia, attendere il raffreddamento completo del focolare.

#### Pulizia delle parti metalliche

Pulire con un panno asciutto.

#### Osservazione

Una bomboletta spray fornita in dotazione con il focolare consente di effettuare eventuali ritocchi. Fare una prova su una piccola superficie per evitare di spruzzare del solvente sulla vecchia vernice. La superficie deve essere liscia, pulita e asciutta. Consultare anche le avvertenze riportate assieme alla bomboletta.

#### Pulizia del vetro

L'uso di sostanze sgrassanti per forni può provocare un rapido deterioramento dei giunti. Per pulire la parte interna del vetro, utilizzare i tradizionali prodotti di pulizia per vetri.

Asciugare bene il vetro poiché i fumi si fissano sui residui di grasso.

In caso di sporco molto tenace (la legna è ben secca?), Stûv propone un prodotto adeguato. Contattare a tale proposito il rivenditore.

Se il vetro è molto sporco, è possibile smontare la porta con facilità per pulirla: sganciare dal focolare la molla di chiusura [foto 1] e sollevare la porta per farla uscire dai cardini [foto 2].

#### Rimontaggio della porta

Ricollocare la porta sui cardini.

Fissare la molla al gancio previsto a tale scopo sul focolare per poter richiudere la porta [foto 3].

#### Rimozione della cenere

Lasciare sul fondo del focolare un letto di cenere per favorire la combustione e mantenere la brace più a lungo.

Occorre rimuovere la cenere quando vi è il rischio di ostruire la presa di entrata d'aria fresca al focolare.

Attendere che la cenere si raffreddi (utilizzare una paletta o un bidone aspiratutto ash-clean) e lasciarla per un certo tempo all'esterno, in un secchio metallico fino a raffreddamento completo.

#### Piccola manutenzione della canna fumaria

Stûv raccomanda di usare un prodotto che decomponga la fuliggine ogni 15 utilizzi del focolare, soprattutto se non si brucia legna ben secca. Consultare le relative istruzioni. Utilizzare un prodotto compatibile con il tipo di canna fumaria.



### Attenzione!

Prima di procedere alla pulizia, attendere il raffreddamento completo del focolare.

Non dimenticare di pulire il camino una volta all'anno (vedi capitolo seguente).

### Pulizia della zona del registro:

Ribaltare il piano ribaltabile [foto 1].

Togliere la tavoletta graduata [foto 2].

Aprire la porta.

Aspirare.

Riposizionare la tavoletta graduata; basta collocarla in posizione centrata rispetto al registro [foto 2].

Inserire il bordo posteriore della tavoletta sotto la cuffia del registro [foto + schema 3-a].

Il bordo anteriore della tavoletta si inserisce tra il bordo anteriore del piano ribaltabile [foto 3-b] e le 2 viti laterali [foto 3-c].

Richiudere il piano ribaltabile.

### Verifica dello stato delle guarnizioni:

Ispezione visiva.

Anche se sembrano in buono stato, i giunti possono essersi dilatati e non garantire un'ermeticità sufficiente. Per effettuare la verifica, incastrare nella porta una striscia di carta di alcuni centimetri di larghezza [foto 4]; questa deve rimanere incastrata. Ripetere l'operazione sull'intero contorno della porta.

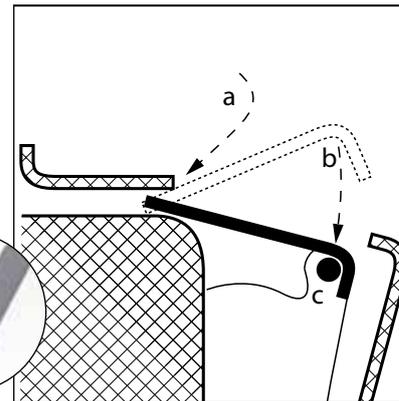
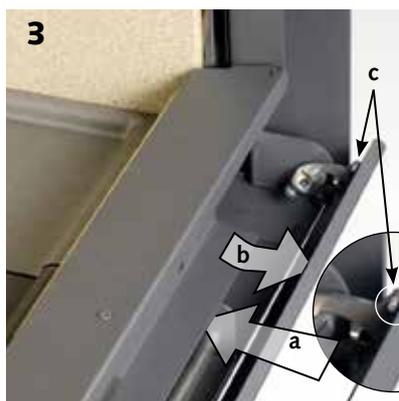
Altrimenti, far sostituire la guarnizione.

### Pulizia del ventilatore

Se il focolare è equipaggiato con un ventilatore, questo deve essere pulito prima dell'inizio della stagione fredda.

Per prima cosa, togliere l'alimentazione elettrica.

Smontare la porta (vedi pagina precedente).



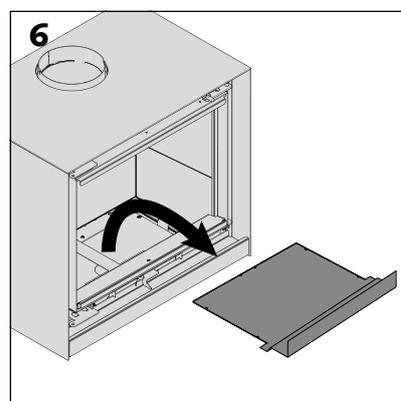
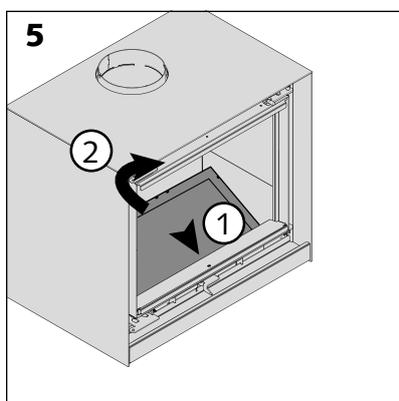
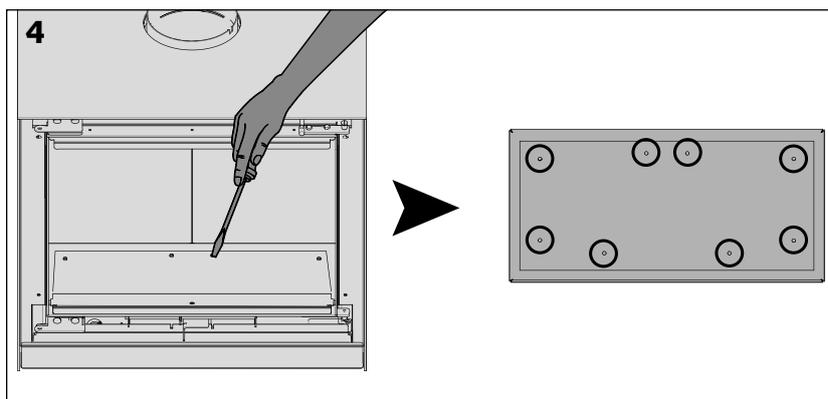
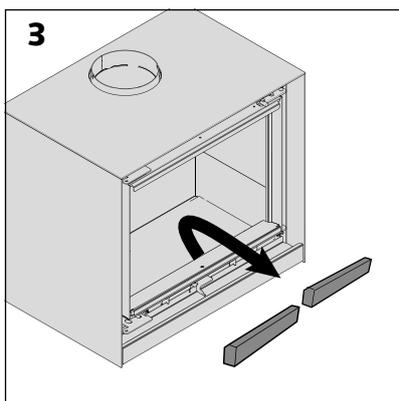
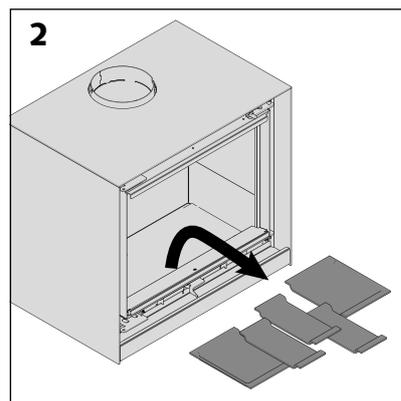
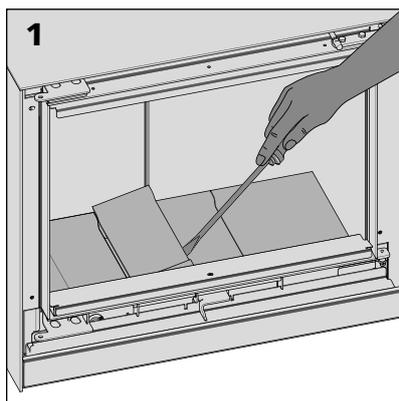
## Pulizia annuale (segue)

Togliere gli elementi in ghisa dalla base del focolare [figure 1 e 2].

Togliere gli elementi refrattari a livello del registro [figura 3].

Svitare le 8 viti della piastra superiore [figura 4]. Non perdere le piccole rondelle!

Premere sul punto 1 per far leva e poter togliere facilmente la piastra superiore [figure 5 e 6].



Togliere la T di guida [figura 7].

Svitare la piastra intermedia e toglierla [figure 8 e 9].

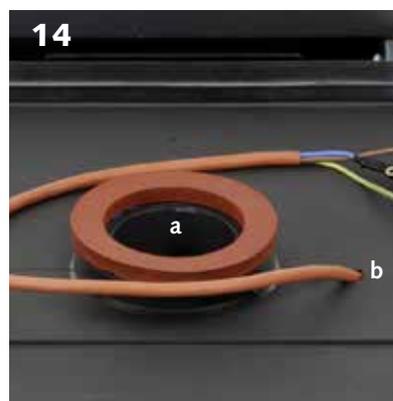
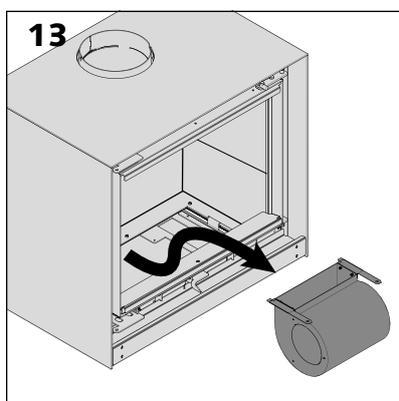
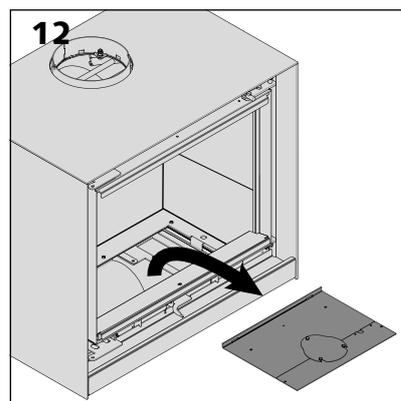
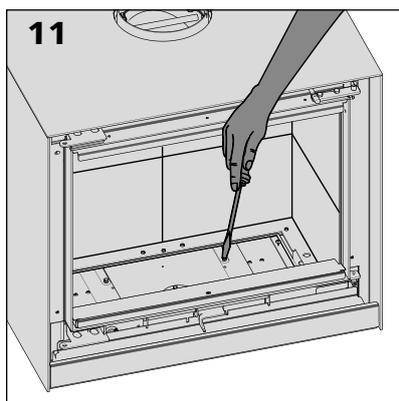
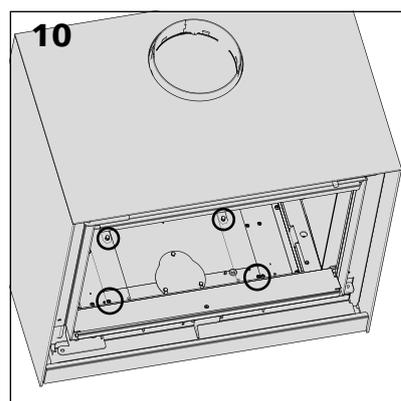
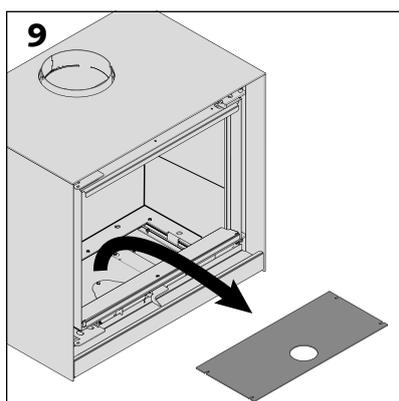
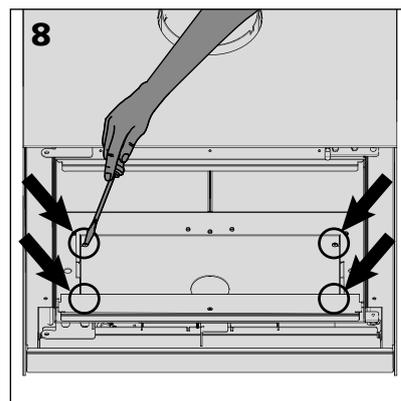
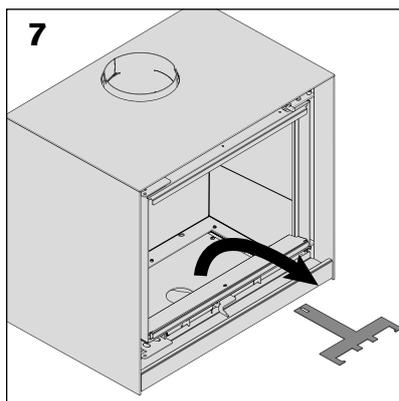
Svitare le piastre inferiori e toglierle [figure 10, 11 e 12]. Attenzione al circuito elettronico fissato sotto la piastra anteriore!

Far scorrere il ventilatore per farlo uscire dal focolare [figura 13].

Dopo aver pulito il ventilatore, rimontare il tutto in senso inverso.

### Attenzione

- immobilizzare bene tra le 2 piastre inferiori l'imboccatura del condotto di arrivo dell'aria se il focolare è collegato direttamente all'aria esterna [foto 14-a].
- proteggere adeguatamente il cavo elettrico mediante il suo passacavo nel punto di passaggio tra le 2 piastre inferiori [foto 14-b].

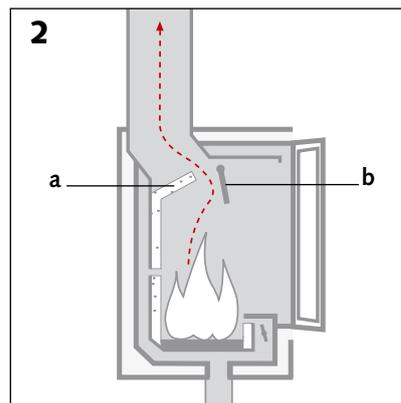
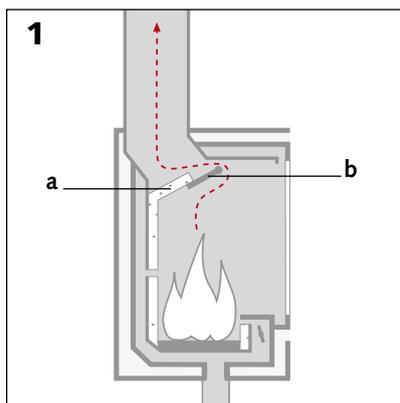


Da effettuare almeno una volta all'anno conformemente alle norme locali e nazionali in vigore.

Informare gli addetti.

Prima di effettuare la pulizia del camino propriamente detta, Stüv raccomanda di usare un prodotto che decomponga la fuliggine [vedi "Piccola manutenzione della canna fumaria", al capitolo precedente].

Consultare il manuale d'uso del prodotto. Utilizzare un prodotto compatibile con il tipo di canna fumaria.



### Smontaggio dei deviatori di fumi

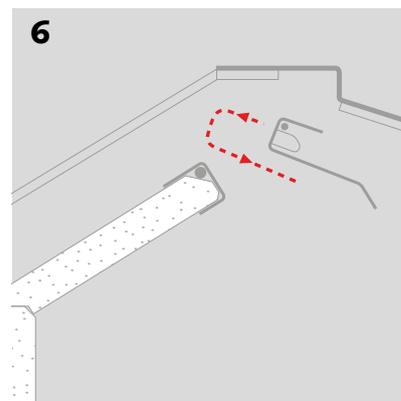
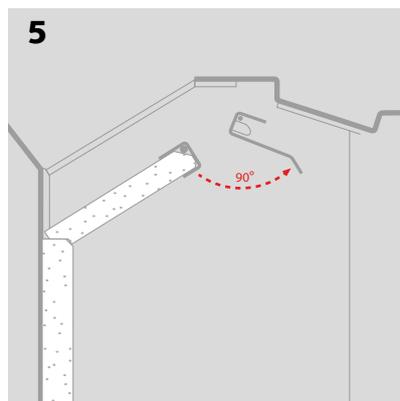
Qualunque sia il metodo di pulizia, occorre smontare il deviatore fisso in vermiculite [a] e il deviatore metallico articolato [b] [schemi 1 e 2].

Il deviatore articolato si apre quando la porta è aperta [schema 2]; la porta lo chiude quando essa stessa si richiude [schema 1].

### Smontaggio del deviatore articolato

Sollevare la bielletta per farla uscire dagli occhielli [foto 3 e 4] e spingere il deviatore articolato per liberare la testa della bielletta rimuovendola.

Ribaltare il deviatore in avanti [schema 5], quindi spingerlo verso la parte posteriore per staccarlo dai suoi perni [schema 6].



### Smontaggio del deviatore fisso

Togliere la punta del deviatore fisso sostenendo gli elementi in vermiculite [foto 7].

Effettuare la pulizia secondo le consuetudini nel proprio Paese.

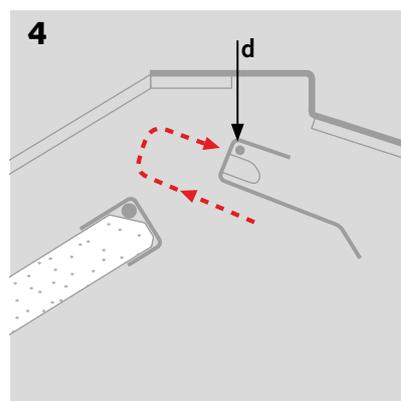
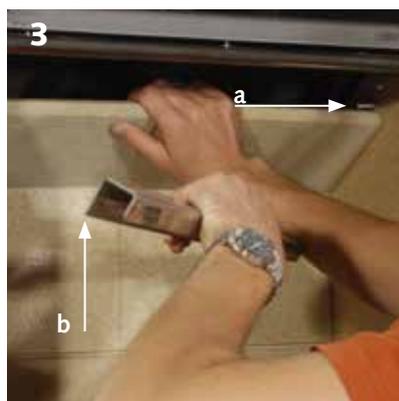
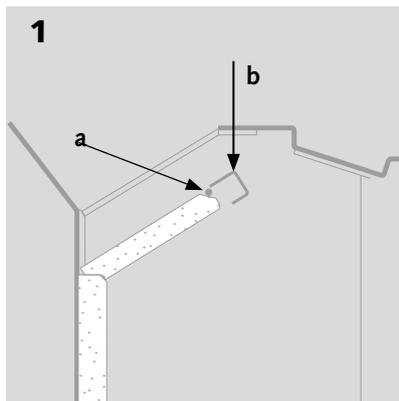


### Rimontaggio dei deviatori

Riposizionare gli elementi in vermiculite che compongono il deviatore fisso secondo lo schema 1 ; questi devono puntellare da ogni lato sotto il perno metallico [schema 1 a] e [foto 2] ; renderli solidali con la punta metallica e verificare che la parte più lunga sia in alto [schema 1 b] e [foto 3 b].

Inserire il deviatore articolato tra il suo perno e la punta del deviatore fisso, quindi agganciarlo [schema 4 d] e [foto 5].

Reinserire la bielletta [foto 6], lato smussato verso la parte frontale del focolare. Inserire i 2 lati negli occhielli. Verificare che il dispositivo funzioni correttamente: il deviatore articolato si richiude quando si chiude la porta.



### In caso di problemi...

Vetro rotto o incrinato, giunti usurati, difetti nel rivestimento della camera di combustione,...

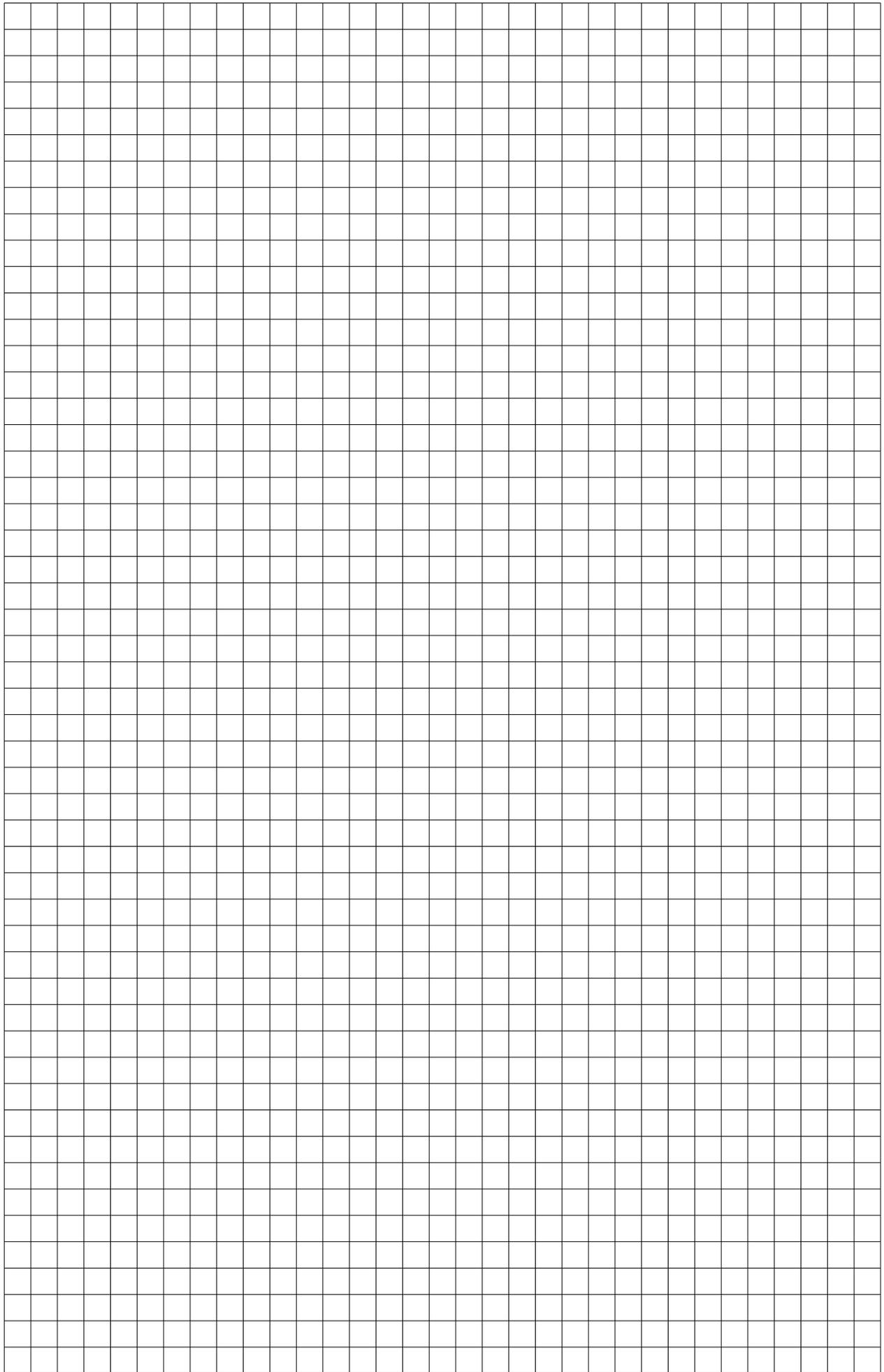
Contattate il vostro installatore comunicandogli il numero di serie del focolare !

### Numero di serie

Il modello e il numero di serie del focolare sono visibili su una targhetta segnaletica fissata sul corpo del focolare.







## L'ESTENSIONE DI GARANZIA STÛV: UN APPROCCIO SEMPLICE PER LA MASSIMA TRANQUILLITÀ

Questo monoblocco è stato ideato per offrirvi il massimo di soddisfazione in termini di comfort e sicurezza. È stato costruito con la massima accuratezza, a partire da materiali e componenti di alta qualità, per funzionare molti anni senza problemi.

Qualora, nonostante la nostra attenzione, dovesse presentare una qualsiasi imperfezione, ci impegniamo a porvi rimedio.

Dovete tuttavia registrare il vostro prodotto affinché il nostro servizio di assistenza clienti possa offrirvi la massima attenzione e rispondere in modo efficiente a tutte le vostre domande.

### Garanzia commerciale Stûv

La garanzia Stûv, che riguarda qualsiasi acquirente (utente finale) di un apparecchio Stûv, decorre dalla **data della fattura** di vendita dal venditore all'acquirente per i caminetti nuovi (mai esposti o utilizzati). Per i focolari d'occasione, la garanzia commerciale Stûv è valida a partire dalla data della fattura della vendita originale di Stûv al rivenditore.

### Durata della garanzia

Senza pregiudizi di garanzie per vizi occulti, la garanzia commerciale Stûv è di:

**5** anni sul corpo del monoblocco

**3** anni sui componenti elettrici originali (ventilatori, termostati, interruttori, cablaggio,...)

**3** anni sugli altri pezzi (griglie di fondo, meccanismo della porta, cerniere, pulegge, guide, ganci di chiusura,...)

### Condizioni di applicazione della garanzia

Per beneficiare di questa garanzia commerciale, dovete rinviare il modulo di garanzia, debitamente compilato, **entro i 30 giorni** successivi all'acquisto.

Vi sono due possibilità:

-  Per beneficiare di questa garanzia commerciale, dovete rinviare il modulo di garanzia, debitamente compilato, entro i 30 giorni successivi all'acquisto.
-  Vi sono due possibilità:
-  completare il modulo online su [www.stuv.com/garanzia](http://www.stuv.com/garanzia)
-  oppure rinviarci il documento allegato per posta a **Stûv sa - service après-vente**  
**rue Jules Borbouse 4**  
**B-5170 Bois-de-Villers**  
**(Belgio)**

 Saranno presi in considerazione unicamente i moduli debitamente compilati.

Riceverete quindi il vostro certificato di garanzia Stûv per e-mail o per posta ordinaria all'indirizzo indicato. Conservate questo documento.

In caso di problemi al monoblocco, rivolgetevi al rivenditore. Dovrete mostrargli questo certificato affinché la garanzia sia valida.

Il diritto all'estensione di garanzia sarà concesso con riserva del rispetto delle condizioni di applicazione e della veridicità delle informazioni comunicate a Stûv.

### I monoblocchi Stûv sono garantiti contro:

- i difetti di fabbricazione,
- i difetti di verniciatura sui pezzi visibili del monoblocco esterni alla camera di combustione.

### La garanzia non copre

- componenti soggetti a usura (p.es. tavole refrattarie, vermiculite, giunti) che vanno sostituiti periodicamente in caso di utilizzo normale,



- il vetro,
- i danni causati al monoblocco e i difetti di funzionamento provocati:
  - > da un'installazione non eseguita a regola d'arte né conforme alle istruzioni d'installazione e alle normative nazionali e regionali in vigore
  - > da un uso inadeguato, non conforme alle istruzioni per l'uso,
  - > da una mancata manutenzione,
  - > da una causa esterna come un'inondazione, un fulmine, un incendio,...
  - > da condizioni locali, come problemi di tiraggio o problemi connessi a una canna fumaria difettosa
- i danni causati da:
  - > un'installazione difettosa
  - > un surriscaldamento
  - > l'uso di combustibili inadeguati.

La garanzia è limitata alla sostituzione dei pezzi riconosciuti difettosi, ad esclusione dei costi connessi alla sostituzione e del risarcimento danni. I pezzi sostitutivi forniti in garanzia sono garantiti per il periodo di garanzia rimanente.

### La vostra responsabilità

L'utente ha tuttavia un ruolo importante per trarre il massimo vantaggio dallo Stûv.

Vi consigliamo perciò:

\* estensione della garanzia legale (di 2 anni) a 5/3/3 anni nel rispetto delle condizioni di applicazione (vedi riquadro)



Completate il modulo di garanzia direttamente online su [www.stuv.com](http://www.stuv.com)!

- di affidare l'installazione del vostro Stuv (e il controllo) ad un tecnico specializzato che potrà in particolare verificare se le caratteristiche della canna fumaria corrispondono al monoblocco installato e accertarsi che l'installazione sia conforme alle norme nazionali e regionali in vigore;
- di leggere attentamente questo manuale e seguire attentamente le istruzioni per la manutenzione;
- di far pulire regolarmente la canna fumaria per ottimizzarne il funzionamento, almeno una o due volte all'anno, e obbligatoriamente prima di riavviare il focolare dopo un lungo periodo di inutilizzo, e in generale prima dell'inizio della stagione fredda.

**Osservazione**

In qualità di consumatore, avete diritti legali in virtù della normativa nazionale applicabile che regola la vendita dei beni di consumo. Tali diritti non sono pregiudicati dalla presente garanzia commerciale.

DA COMPILARE IN STAMPATELLO.

**ACQUIRENTE**

COGNOME .....  
 NOME .....  
 INDIRIZZO .....  
 CAP .....  
 LOCALITÀ .....  
 PAESE .....  
 E-MAIL .....

TELEFONO .....

LINGUA:  FR  NL  DE  EN  ALTRO: .....

INDIRIZZO D'INSTALLAZIONE (SE DIVERSO)  
 .....  
 .....

**MONOBLOCCO**

N° DI SERIE\* .....  
 MODELLO (P. E.: 21/85 MONOFACCIALE) .....

**RIVENDITORE**

DITTA .....  
 INDIRIZZO .....  
 CAP .....  
 LOCALITÀ .....  
 PAESE .....  
 TELEFONO .....

DATA FATTURA\*\* .....

**INSTALLATORE (SE DIVERSO DAL RIVENDITORE)**

DITTA .....  
 INDIRIZZO .....  
 CAP .....  
 LOCALITÀ .....  
 PAESE .....  
 TELEFONO .....

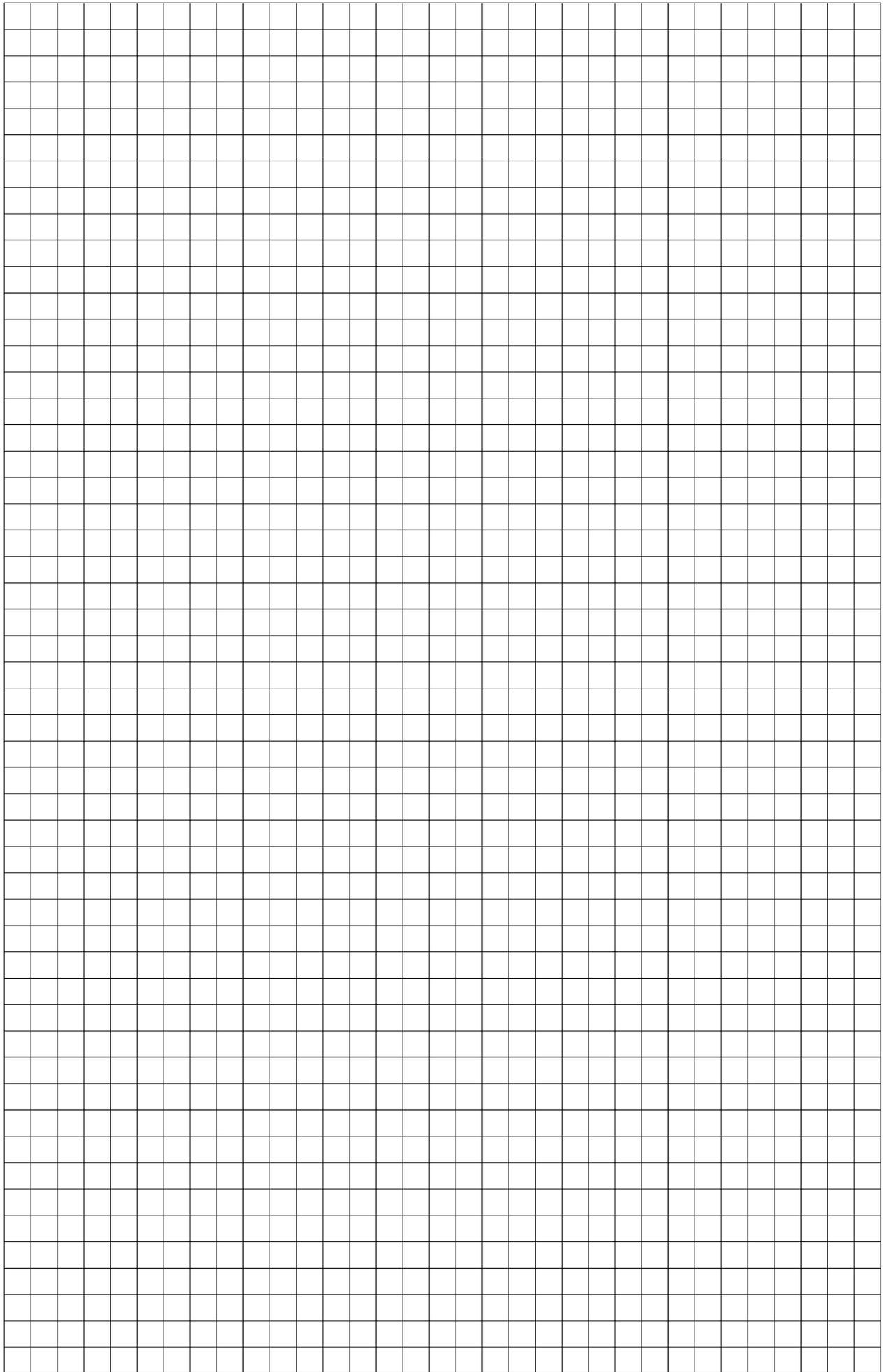
DATA DI FINE POSA .....

\* Questa indicazione è visibile su una targhetta fissata sul corpo del focolare, vedere il capitolo "In caso di problemi...".

\*\* Stuv s.a. si riserva il diritto di reclamare una copia della fattura a titolo di prova.







## STÛV 16-IN DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

La società

Stûv SA  
Rue Jules Borbouse, 4  
B-5170 Bois-de-Villers  
Belgio

assumendosi la piena responsabilità dichiara che i focolari

Stûv 16/58 in  
Stûv 16/68 in  
Stûv 16/78 in

oggetto della presente dichiarazione  
sono conformi alle seguenti  
direttive e norme:

Direttiva 89/106/CEE  
Identificazione CE

Norme europee  
EN 13229: 2001  
EN 13229 A2: 2004  
Focolare a legna  
e inserto a combustibile solido

N° del laboratorio autorizzato:

0608  
SGS Nederland bv  
Leemansweg 51  
NL-6827 BX Arnhem

La società citata sopra tiene a disposizione la documentazione  
che dimostra la conformità alle direttive.

N° Documento : QA101322906

Bois-de-Villers, 2011

Gérard Pitance

Amministratori delegati e fondatori

Jean-François Sidler

Direttore generale e Amministratore

## STÛV 16-CUBE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

La società

Stûv SA  
Rue Jules Borbouse, 4  
B-5170 Bois-de-Villers  
Belgio

assumendosi la piena responsabilità dichiara che i focolari

Stûv 16/58 cube  
Stûv 16/68 cube  
Stûv 16/78 cube

oggetto della presente dichiarazione  
sono conformi alle seguenti  
direttive e norme:

Direttiva 89/106/CEE  
Identificazione CE

Norme europee  
EN 13240: 2001  
EN 13240 A2: 2004  
stufe a combustibile solido

N° del laboratorio autorizzato:

0608  
SGS Nederland bv  
Leemansweg 51  
NL-6827 BX Arnhem

La società citata sopra tiene a disposizione la documentazione  
che dimostra la conformità alle direttive.

N° Documento : QA101324006

Bois-de-Villers, 2011

Gérard Pitance

Amministratori delegati e fondatori

Jean-François Sidler

Direttore generale e Amministratore



## CONTATTI

### **I focolari Stûv sono progettati e fabbricati in Belgio da:**

Stûv sa  
rue Jules Borbouse 4  
B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)  
info@stuv.com – www.stuv.com

### **Importatori esclusivi per l'Italia:**

Mont-Export S.R.L.  
Via G. Pastore 54/56  
31029 Vittorio Veneto (TV)  
T +39 0438 94 07 88  
F +39 0438 94 07 10  
info@montexport.it  
www.montexport.it

### **Importatori esclusivi per la Svizzera:**

Lack sa  
Chemin de la Foule 13  
Case postale 633  
CH-2740 Moutier  
T +41 [0] 32 493 42 32  
stuv@lack-sa.ch  
www.lack-sa.ch

de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití |  
oi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização |  
or use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzio  
instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | ná  
| mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruç  
ão | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksa  
struzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | geb  
sung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instruccio  
instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'  
iiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directio  
ebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per  
ciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k  
| mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones de uso | instruções de uti  
ions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing  
er l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanwe  
k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones de uso | instruções de uso |  
e utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | ge  
jzing | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanwe  
ichsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones per l'uso | instruccio  
de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití |  
oi | gebruiksaanwijzing | instrucciones de uso | instruções de utilização |  
or use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzio  
instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | ná  
| mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones de uso | instruç  
ão | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksa  
struzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | geb  
sung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones per l'uso | instruccio  
instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'  
iiksaanwijzing | instrucciones de uso | instruções de utilização | directio  
ebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones per  
ciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k  
| mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones de uso | instruções de uti  
ions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing  
er l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanwe  
k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones de uso | instruções de uso |  
e utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | ge  
jzing | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions fo  
ichsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | instrucciones per l'uso | instruccio  
de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití |  
oi | gebruiksaanwijzing | instrucciones de uso | instruções de utilização |

stampato su carta riciclata al 100%

# istruzioni per l'uso [it]

## Stûv 16-cube, Stûv 16-H & Stûv 16-in

0611 - 16-cube: SN 97951 > ...  
16-in: SN 97851 > ...

Stûv si riserva il diritto di apportare modifiche ai prodotti senza preavviso.

Questo manuale è stato elaborato con la massima cura; la società declina ogni responsabilità per eventuali errori o inesattezze in esso contenuti.

Editore responsabile: Gérard Pitance - rue Jules Borbouse 4 - 5170 Bois-de-Villers - Belgio

[nl] [de] [it] [es] [pt] [cz] [en] [fr] >

Per ricevere questo documento in un'altra lingua, contattare il rivenditore o consultare il sito

[www.stuv.com](http://www.stuv.com)